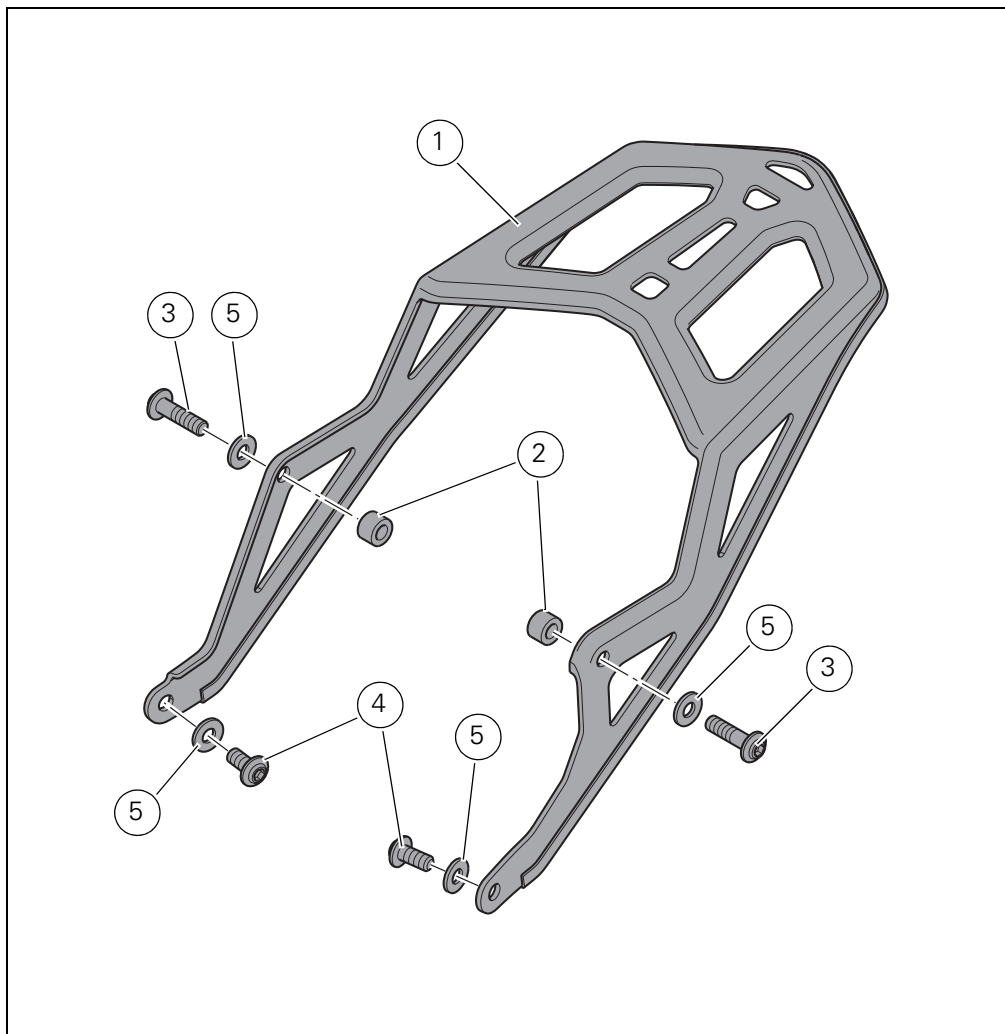




Kit portapacchi / Luggage rack kit - 96780171A

- 1 Portapacchi
- 2 Distanziale
- 3 Vite TBEI M8x30
- 4 Vite TBEI M8x18
- 5 Rosetta



- 1 Luggage rack
- 2 Spacer
- 3 TBEI screw M8x30
- 4 TBEI screw M8x18
- 5 Washer

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. ①) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

**Attenzione / Warning**

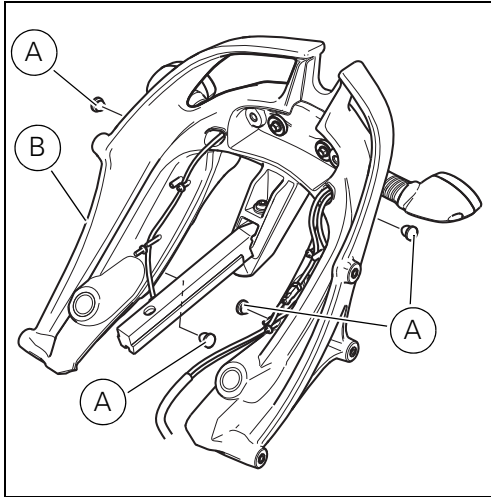
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Importante / Caution**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Note / Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Importante
Questo kit è utilizzabile per i possessori di Diavel Strada e solo se è montato il kit telaietto supporto borse (96780221A) oppure il kit valigie semirigide laterali (96780011A).

Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Rimuovere i 4 tappi originali (A) dal telaietto (B).

Caution
This kit can be used by Diavel Strada owners only if pannier subframe kit (96780221A) or semi-rigid side pannier kit (96780011A) is fitted.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove 4 original plugs (A) from subframe (B).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note
Il carico massimo trasportabile sul portapacchi è 3Kg / 6.6 lbs, come riportato sull'etichetta presente nel lato del portapacchi stesso.

Attenzione
Il portapacchi non è stato progettato per il trasporto di persone.

Inserire le due rosette (5) sulle due viti (3) e premontarle sul portapacchi (1).
Posizionare il portapacchi (1) in corrispondenza delle forature presenti sul telaio (B) e impuntare le viti (3) con le rosette (5) inserendo i distanziali (2) fra il portapacchi (1) e il telaio (B).

Inserire le due rosette (5) sulle due viti (4).
Posizionare i fori di fissaggio inferiori del portapacchi in corrispondenza delle forature presenti sul telaio (B) e impuntare le due viti (4) con le rosette (5).
Serrare le viti (3) e (4) alla coppia di serraggio $25 \pm 10\%$ Nm.

Attenzione
Posizionare e assicurare adeguatamente il bagaglio al portapacchi, al fine di non ostacolare la visibilità dei dispositivi ottici posteriori.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

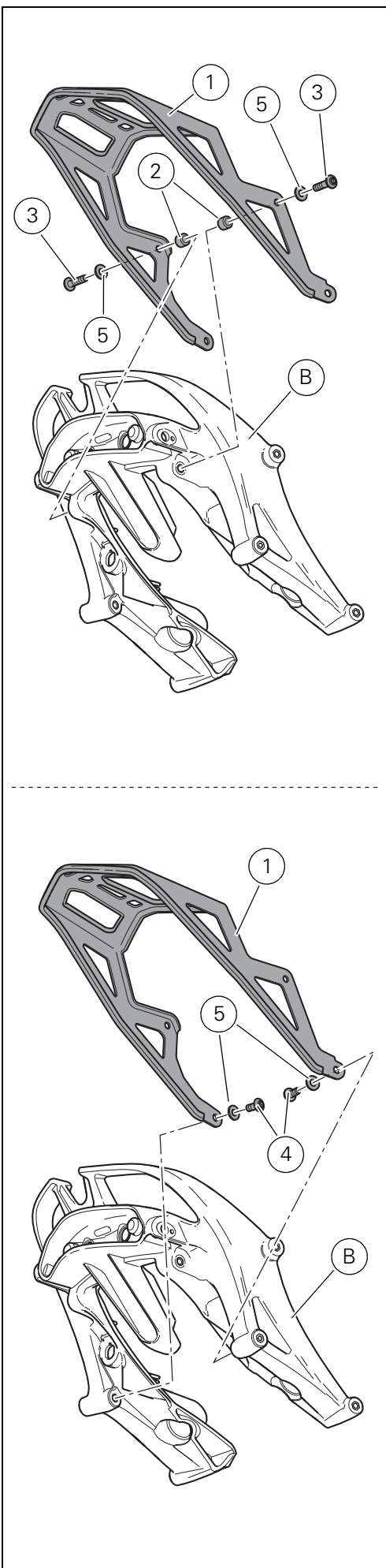
Note
Luggage rack max. load capacity is 3Kg / 6.6 lbs, as shown on the label on the side of the luggage rack.

Warning
Luggage rack has not been designed to transport people..

Insert two washers (5) into two screws (3) and pre-assemble them on luggage rack (1).
Place luggage rack (1) into subframe (B) holes and start screws (3) with washers (5) inserting separators (2) between luggage rack (1) and subframe (B).

Insert two washers (5) on two screws (4).
Place lower luggage rack fastening holes aligning it with holes on subframe (B) and start two screws (4) with washers (5).
Tighten screws (3) and (4) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm.

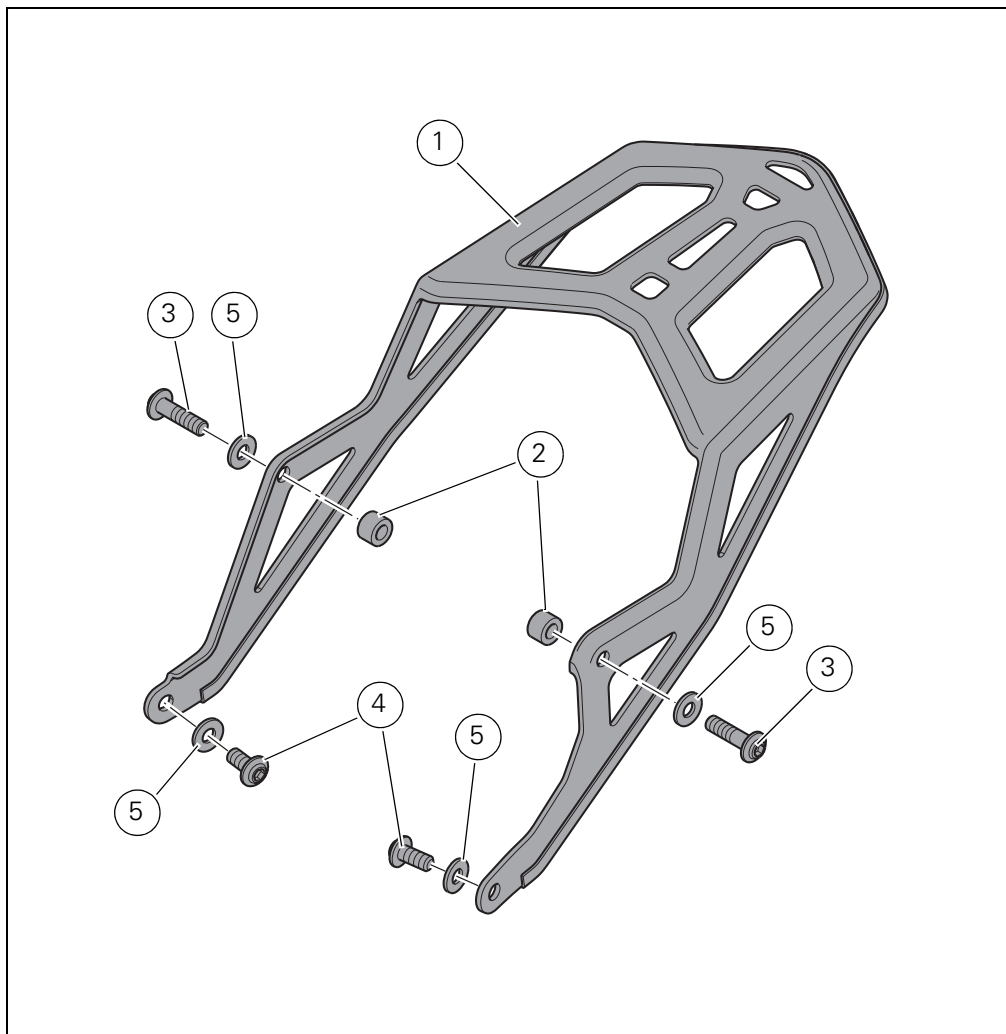
Warning
Place and properly secure luggage to the luggage rack so as to prevent hampering rear optical devices visibility.





Kit porte-bagages / Kit Gepäckträger - 96780171A

- 1 Porte-bagages
- 2 Entretoise
- 3 Vis TBHC M8x30
- 4 Vis TBHC M8x18
- 5 Rondelle



- 1 Gepäckträger
- 2 Distanzstück
- 3 Linseninnensechskantschraube M8x30
- 4 Linseninnensechskantschraube M8x18
- 5 Unterlegscheibe

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Attention / Achtung**

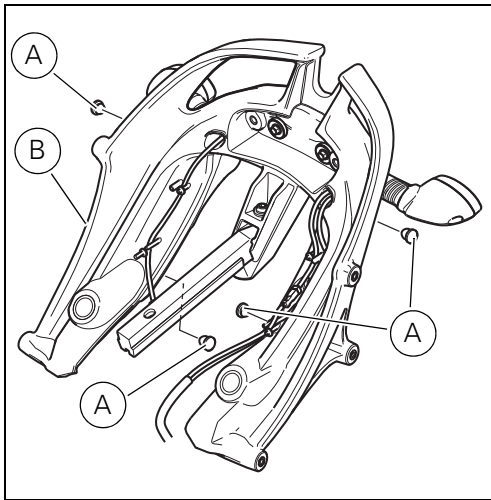
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Important / Wichtig**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

**Remarques / Hinweis**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Important
Ce kit est utilisable pour les Clients en possession du Diavel Strada et seulement si le kit sous-cadre de support des valises (96780221A) ou bien le kit valises semi-rigides latérales (96780011A) est monté.

Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Déposer les 4 bouchons d'origine (A) du sous-cadre (B).

Wichtig
Dieses Kit kann von den Eigentümern der Diavel Strada und nur dann verwendet werden, wenn das Kit des Kofferhalterrahmens (96780221A) oder das Kit halbsteife Seitenkoffer (96780011A) montiert worden sind.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden

Abnahme der Original-Teile

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden

Die 4 Original-Verschlüsse (A) vom Heckrahmen (B) entfernen.

Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

👁 Remarques

La charge maximale transportable sur le porte-bagages est 3Kg / 6,6 lbs, comme il est indiqué sur l'étiquette qui se trouve sur le côté du porte-bagages même.

⚠ Attention

Le porte-bagages n'a pas été conçu pour transporter des personnes.

Introduire les deux rondelles (5) sur les deux vis (3) et les pré-monter sur le porte-bagages (1).

Positionner le porte-bagages (1) en correspondance des trous qui se trouvent sur le sous-cadre (B) et présenter les vis (3) avec les rondelles (5) en introduisant les entretoises (2) entre le porte-bagages (1) et le sous-cadre (B).

Introduire les deux rondelles (5) sur les deux vis (4).

Positionner les trous de fixation inférieurs du porte-bagages en correspondance des trous qui se trouvent sur le sous-cadre (B) et présenter les deux vis (4) avec les rondelles (5).

Serrer les vis (3) et (4) au couple de serrage 25 ± 10 % Nm.

⚠ Attention

Positionner et fixer de façon adéquate le bagage au porte-bagages, afin de ne pas entraver la visibilité des dispositifs optiques arrière.

Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

👁 Hinweis

Auf diesem Gepäckträger kann eine Ladung mit einem maximalen Gewicht von 3 kg / 6.6 lbs transportiert werden. Dieser Hinweis wird auch auf dem seitlich am Gepäckträger angebrachten Aufkleber gegeben.

⚠ Achtung

Der Gepäckträger ist nicht für den Transport von Personen ausgelegt.

Die beiden Unterlegscheiben (5) auf die beiden Schrauben (3) fügen und diese am Gepäckträger (1) vormontieren.

Den Gepäckträger (1) an den Bohrungen im Heckrahmen (B) anordnen und die Schrauben (3) mit Unterlegscheiben (5) ansetzen, dazu die Distanzstücke (2) zwischen Gepäckträger (1) und Heckrahmen (B) einfügen.

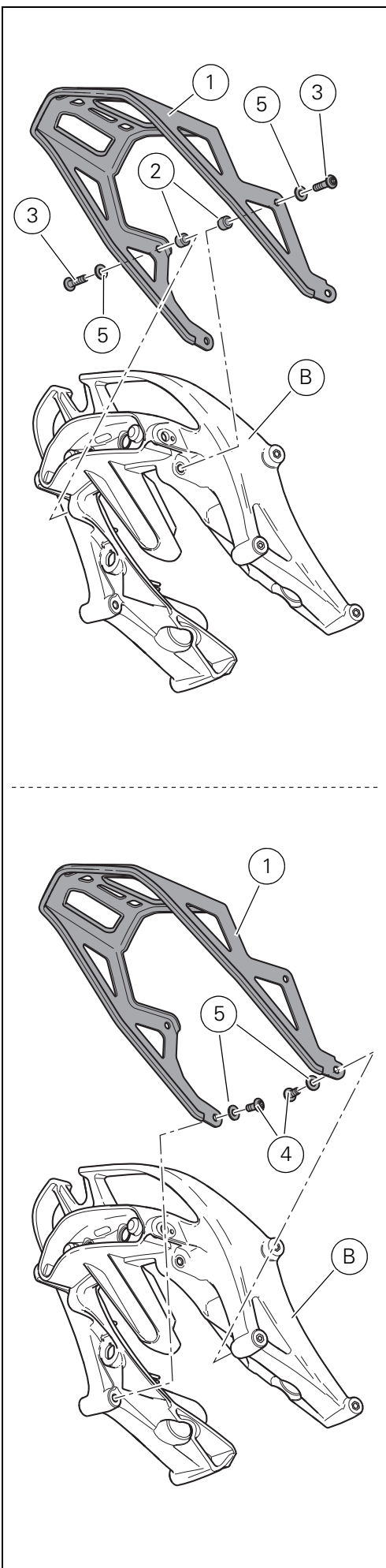
Die beiden Unterlegscheiben (5) auf die beiden Schrauben (4) fügen.

Die unteren Befestigungsbohrungen des Gepäckträgers an den Bohrungen im Heckrahmen (B) und die Schrauben (4) mit Unterlegscheiben (5) ansetzen.

Die Schrauben (3) und (4) mit einem Anzugsmoment von 25 ± 10 % Nm anziehen.

⚠ Achtung

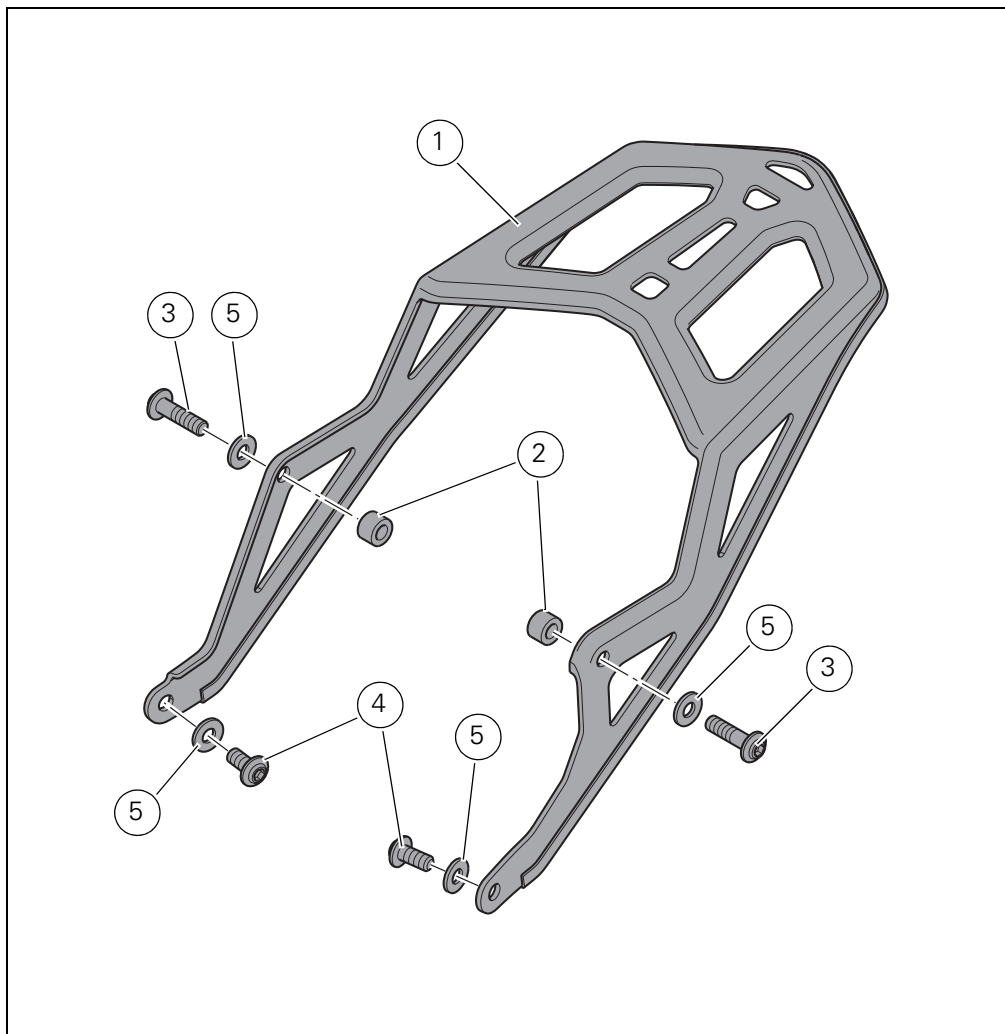
Das Gepäck am Gepäckträger anordnen und in angemessener Weise sichern, so dass die hinteren Beleuchtungssysteme nicht verdeckt werden.





Kit porta-bagagens / Luggage rack kit - 96780171A

- 1 Porta-bagagens
- 2 Espaçador
- 3 Parafuso TBEI M8x30
- 4 Parafuso TBEI M8x18
- 5 Anilha



- 1 Luggage rack
- 2 Spacer
- 3 TBEI screw M8x30
- 4 TBEI screw M8x18
- 5 Washer

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



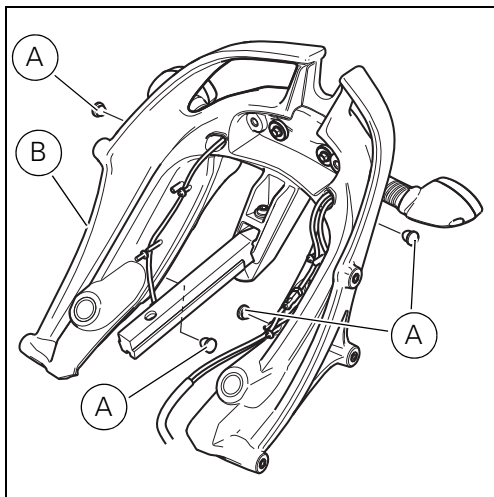
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Importante
Este kit pode ser utilizado pelos utilizadores de posse da Diavel Strada e apenas se estiver montado o kit do subchassi de suporte das bolsas (96780221A) ou o kit de malas semirrígidas laterais (96780011A).

Notas
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

Atenção
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Remova os 4 protetores originais (A) do subchassi (B).

Caution
This kit can be used by Diavel Strada owners only if pannier subframe kit (96780221A) or semi-rigid side pannier kit (96780011A) is fitted.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove 4 original plugs (A) from subframe (B).

Montagem dos componentes do kit

Importante
Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Notas
A carga máxima transportável no porta-bagagens é de 3Kg / 6.6 lbs, como o mostrado na etiqueta presente na lateral do próprio porta-bagagens.

Atenção
O porta-bagagens não foi projetado para o transporte de pessoas.

Insira as duas anilhas (5) nos dois parafusos (3) e monte-as no porta-bagagens (1). Posicione o porta-bagagens (1) em correspondência das perfurações presentes no subchassi (B) e introduza os parafusos (3) com as anilhas (5), inserindo os espaçadores (2) entre o porta-bagagens (1) e o subchassi (B).

Insira as duas anilhas (5) nos dois parafusos (4).

Posicione os furos de fixação inferiores do porta-bagagens em correspondência das perfurações presentes no subchassi (B) e introduza os dois parafusos (4) com as anilhas (5).

Aperte os parafusos (3) e (4) a um binário de aperto de $25 \pm 10\%$ Nm.

Atenção
Posicione e prenda adequadamente a bagagem no porta-bagagens, a fim de não impedir a visibilidade dos dispositivos óticos traseiros.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

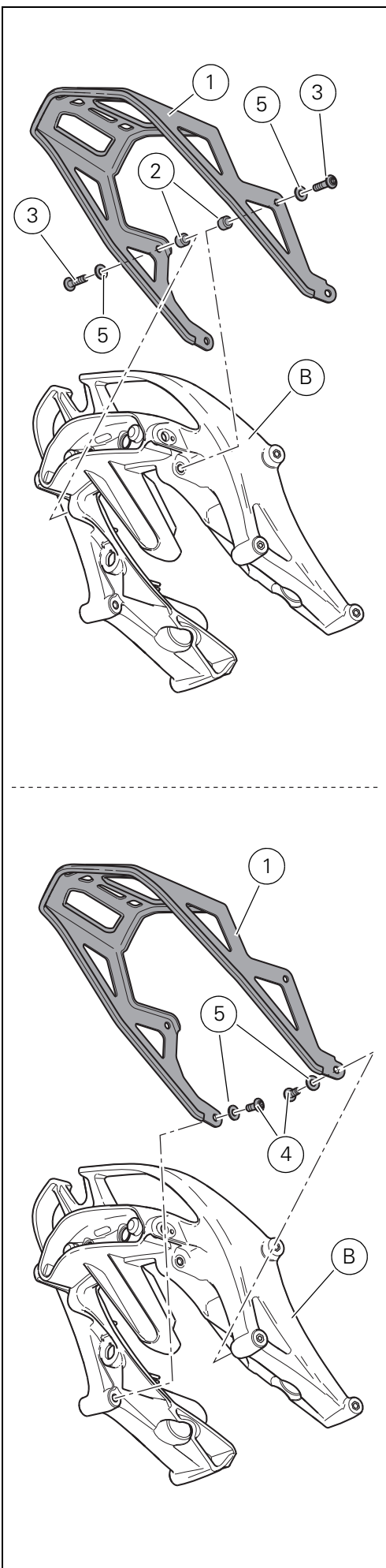
Note
Luggage rack max. load capacity is 3Kg / 6.6 lbs, as shown on the label on the side of the luggage rack.

Warning
Luggage rack has not been designed to transport people..

Insert two washers (5) into two screws (3) and pre-assemble them on luggage rack (1). Place luggage rack (1) into subframe (B) holes and start screws (3) with washers (5) inserting separators (2) between luggage rack (1) and subframe (B).

Insert two washers (5) on two screws (4). Place lower luggage rack fastening holes aligning it with holes on subframe (B) and start two screws (4) with washers (5). Tighten screws (3) and (4) to a torque of $25 \pm 10\%$ Nm.

Warning
Place and properly secure luggage to the luggage rack so as to prevent hampering rear optical devices visibility.





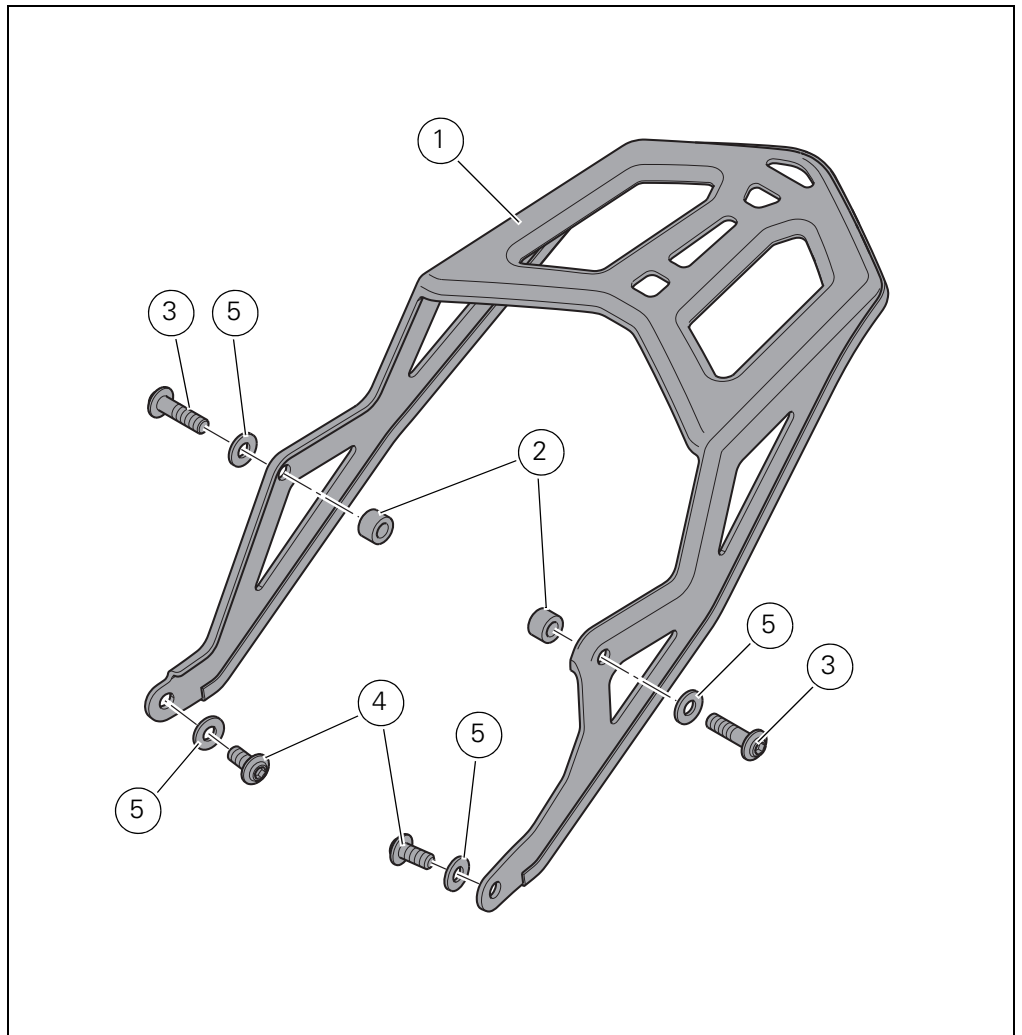
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Diavel

ISTR / コード番号 - 514 ED./版 00

Kit porta-equipaje / アラゲッジラックキット - 96780171A

- 1 Porta-equipaje
- 2 Separador
- 3 Tornillo TBEI M8x30
- 4 Tornillo TBEI M8x18
- 5 Arandela



- 1 ラゲッジラック
- 2 スーパーサー
- 3 スクリュー TBEI M8X30
- 4 スクリュー TBEI M8X18
- 5 ワッシャー

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

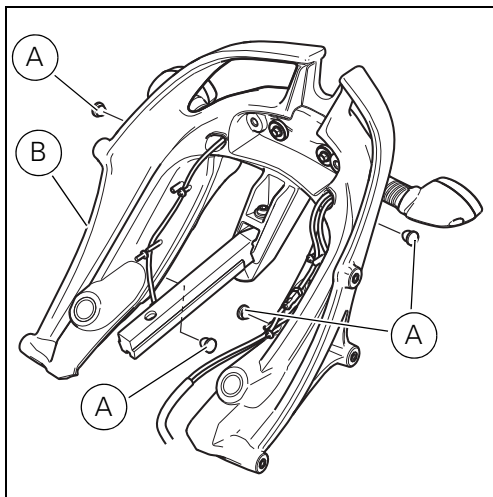
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



● Importante
Este kit puede ser utilizado por quienes poseen la Diavel Strada y sólo si está montado el kit subchasis soporte bolsas (96780221A) o el kit maletas semirígidas laterales (96780011A).

👁 Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

⚠ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales

⚠ Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Quitar los 4 tapones originales (A) del subchasis (B).

● 重要
本キットは、バッグマウントサブフレームキット (96780221A)、またはセミリジッドサイドケースキット (96780011A) を取り付けている Diavel Strada にのみご使用になれます。

👁 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

⚠ 注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

4 つのオリジナルキャップ (A) をサブフレーム (B) から取り外します。

Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

👁 Nota

La carga máxima transportable en el porta-equipaje es 3Kg / 6.6 lbs, como se indica en la etiqueta presente en el lado del porta-equipaje mismo.

⚠ Atención

El porta-equipaje no ha sido diseñado para el transporte de personas.

Introducir las dos arandelas (5) en los dos tornillos (3) y premontarlos en el porta-equipaje (1).

Colocar el porta-equipaje (1) en correspondencia con los orificios presentes en el subchasis (B) e introducir los tornillos (3) con las arandelas (5) introduciendo los separadores (2) entre el porta-equipaje (1) y el subchasis (B).

Introducir las dos arandelas (5) en los dos tornillos (4).

Colocar los orificios de fijación inferiores del porta-equipaje en correspondencia con los orificios presentes en el subchasis (B) e introducir los dos tornillos (4) con las arandelas (5).

Ajustar los tornillos (3) y (4) al par de apriete de $25 \pm 10\%$ Nm.

⚠ Atención

Colocar y asegurar adecuadamente el equipaje al porta-equipaje, para no obstruir la visibilidad de los dispositivos ópticos traseros.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

👁 参考

ラゲッジラックの最大積載量は 3Kg / 6.6 lbs です。最大積載量はラゲッジラックに貼付されているラベルに記載されています。

⚠ 注記

ラゲッジラックには人を乗せないでください。

2 本のスクリュー (3) に 2 つのワッシャー (5) を挿入し、ラゲッジラック (1) に仮取り付けします。

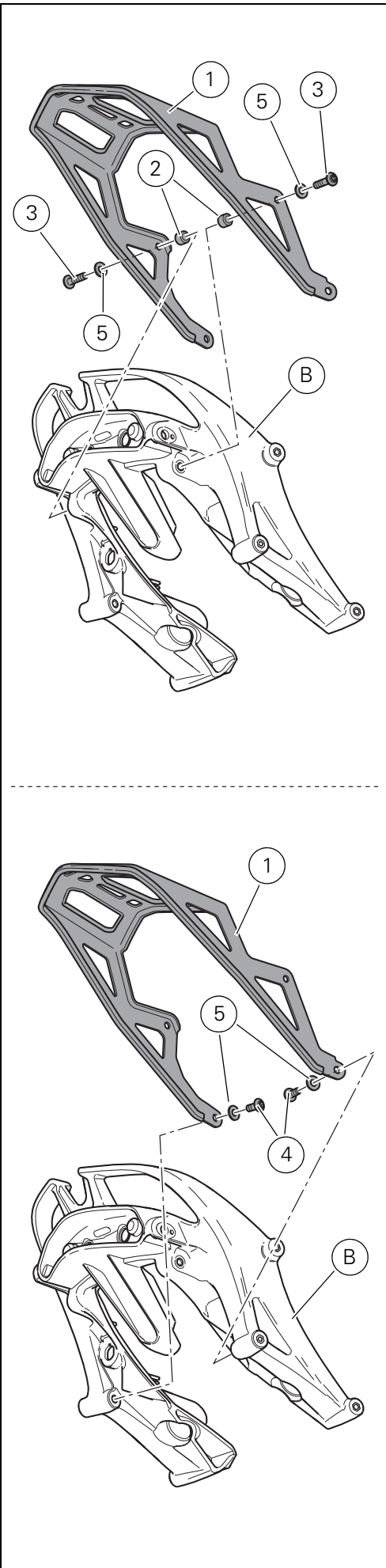
ラゲッジラック (1) をサブフレーム (B) の穴に合わせて配置します。ラゲッジラック (1) とサブフレーム (B) の間にスペーサー (2) を挿入し、ワッシャー (5) 付きスクリュー (3) を差し込みます。

2 本のスクリュー (4) に 2 つのワッシャー (5) を挿入します。

サブフレーム (B) の穴にラゲッジラックの下部固定用穴に合わせて、ワッシャー (5) 付きスクリュー (4) を差し込みます。スクリュー (3) および (4) を $25 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

⚠ 注記

ラゲッジラックに荷物を載せ、テールランプ類が隠れないようしっかりと固定してください。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。